

■ CARTE BLANCHE

Ils Rumantschs – in'istorgia da success

DA GION MATHIAS CAVELTY

Sajas sincer(a): Essas Vus segir(a) che Vus essas in(a) Rumantsch(a)? In(a) vair(a) e viv(a), da charn e sang? E betg be in(a) actur(a)?

Ils 20 da favrer 1938 – pia avant 75 onns – è il rumantsch vegnì reconuschì sco lingua naziunala en ina votaziun dal pievel federala cun 92 pertschient da las vuschs. En connex cun quest giubileum hai jau vulì ma far in maletg cumplet davart ils origins dal rumantsch. Ma quai che mias retschertgas han manà a la glisch m'ha directamain prendì il flad. Per far curtas: Ils Rumantschs n'èn nagut auter ch'ina invenziun da Waldemar Bonsels (1880–1952), l'autur da la Biene Maja.

Ses cudesch «Die Biene Maja und ihre Abenteuer» è cumparì l'onn 1912; l'avrigl 1936 è Bonsels stà a far cura a Tavau. Là è el vegnì contactà d'in delegà dal cussegl federal (quel aveva num Peter Etter ed era il cusrin da Philipp Etter che era da lez temp il schef dal Departament federal da l'intern ed in dals babs da la «defensiun naziunala spiertala»). Il cussegl federal ha gi' ina supplica strictamain confidenziala: Bonsels duaja inventar «in pievelin da muntogna da buna fai», «in pau sco il pievel dals avieuls en 'Biene Maja' che Vus avais descrit uschè bain. Ma el duai esser pli maladester, pli malinschignavel e pli curius e bizar – ins duai instinctivamain avair gugent quels Rumantschs. Els duain discurre in'atgna lingua in pau singulara ed esser excellents skiunzs. Ed almain trais represchentants duain esser adattads sco models per charinas figuras da plisch.»



Gion Mathias Cavelti

La fin finala eri alura bler dapli che be figuras da plisch, sco quai che nus vegnin a vesair bainprest.

Bonsels ha ladinamain cumenzà a lavurar; sin ina service da palpiri ha el fatg l'emprima skizza d'in Rumantsch: in venter grond e radund ed in nas grond e radund, eglins da furbaz, in chapè, ina pipa en bucca, antennas, alas d'in bau da grascha, sis chommas, sis pes e vi da quels sis skis. E sutvi ha el anc nudà «Fa mintga di 2000 pitschens ovs». Ed en ina nivletta ha el anc laschà dir sia creatira «Heill!», pertge Bonsels aveva tschertas preferenzas politicas.

Dal reminent, sia invenziun n'aveva alur anc betg num «Rumantsch»; l'idea per quest num ha el gi' pir in pèr dis pli tard, cura ch'el ha entupà ina mata da chombras che aveva num Ri-

ta Romaria Trades Marques. Sia lingua materna, in portugais che vegniva discurrì exclusivamain en in pitschen pitschen quartier (cun duas baitas) a l'ur da Alfândega da Fé, ha el surpiglià subit sco basa per il rumantsch.

En be 15 dis ha Bonsels exequì l'incumbensa dal cussegl federal; be in pèr piculezzas èn anc vegnidas midadas tar il lectorat (ins ha bittà or tut ils «Heils!»; or dal rumantsch d'origin che Bonsels aveva numnà «rumantsch grischun» han ins fabritgà tschintg differents idioms, in pli singular che l'auter; in pèr parts resp. funcziuns dal corp dal Rumantsch èn vegnidas stritgadas, perquai ch'ellas na parevan betg plausiblas, et cetera, uschia sco ch'i va halt.

Ussa pudevi cumenzar. Ils 14 da settember 1936 ha la «Bündner Zeitung» rapportà sin

l'emprima pagina: «Scuvert in um da buna fai e maladester cun pipa e skis en Val Müstair! I para dad esser in Rumantsch!»

Ed uschia èsi ì vinavant. Daperut en las muntognas grischunas han ins tuttenina vesì Rumantschs. Ed in e scadin aveva instinctivamain gugent quels (els e lur lingua curiusa). Igl era bain adina il medem exemplar (simplamain cun differents costums; ina gia cun trais, ina gia cun quatter chommas). E *sa chapescha* era quai adina in actur. Il Rumantsch ch'ins po vesair regularmain en las emissiuns rumantschas da la televisiun (quai è adina il medem; ina gia ha el si la perucca numer 1, ina gia la perucca numer 2) è dal reminent il biadi da l'emprim actur.

In pau a la giada èsi alura vegnì a l'la glisch ch'il Rumantsch era gia daditg ennà da chasa en il Gri-

schun e ch'el aveva scrit nundumbraivlas «poesias patrioticas e blers chants da laud per la mamma rumantscha» (per citar il retoromanist Rico Franc Valär – sa chapescha è era quai be in'ulteriura rolla da l'actur rumantsch), per exempel «Il pur suveran» (cumparì l'emprima giada anno 1289) ubain «Chara lingua da la mamma» («ina poesia legendara, deditgada a la graziosa e sonora linguamaterna», 1290).

Ed il di dals 20 da favrer 1938 èsi alura vegnì uschia sco quai ch'igl ha stuì vegnir; exact tenor ils plans dal cussegl federal. La solidaritad naziunala è vegnida rinforzada en moda sensaziunala. 92 pertschient! Strusch da crair!

Ussa, trais onns suenter che l'istorgia da la «Heidi» è sa revelada (pli u main) sco ina invenziun tudestga (d'in tschert Hermann Adam von Kamp da Ruhrort), n'è l'istorgia dals Rumantschs forsa betg pli ina tala surpraisa. Ma... tuttina.

Per il giubileum da 75 onns dal rumantsch sco lingua naziunala fa la Lia Rumantscha dal reminent amogna trais novas figuras da plisch sco offertas spezialas en sia butia en l'internet – be oz ed exclusivamain qua: «Geli» (13.80 francs), «Barla» (11.20 francs) e «Chasper» (19.90 francs). Quels trais èn propi fitg charins (e per in pretsch supplementar da trais francs datti latiers gist anc in cuppin mel d'avieuls ed in chanastret cun farina da flurs).

Gion Mathias Cavelti (naschi il 1974) è scriptur e satiricher. El viva a Turitg ed a Cuira. Ses pli enconuschents cudeschs èn «Quifezit» (1997), «Endlich Nichtleser» (2000) e «Die Andouillette» (2009).
Sia pagina web: www.nichtleser.com.